

Jiddischträff på Neuberghska



På bilden några av deltagarna. Från vänster till höger: Staffan Böös, Liubov Koffman, Sam Gutman, Leopold Sommerfeld, Dina Blumenkehl, Fanny Kordon, Hanka Cohen, (med ryggen mot kameran), Kelly Bodin, Zelma Bengtsson (med ryggen mot kameran), Fela Skog, Ala Glans, Stina Fraenkel, Nadja Praguin och Ilona Kamras.

Söndagen den 11 december anordnade Judiska Församlingens jiddischaktivister, med benäget bistånd av Solveig Radtke, en jiddischstund på Neuberghska. Här blandades "skoljiddisch" och smattrande Lodzerjiddisch med avmätt "litvisch". För några var det inga problem att prata om både det ena och det andra, medan det för andra var lite problematiskt att använda ett språk som legat i träda många år. Men, med gemensamma krafter...

Två meningar som flög genom luften ligger kvar i minnet: "Milde tid, jag har känt den här människan i 60 år och hade ingen aning om att hon kunde jiddisch!" och "Oj, vad heter nu kompensationspengar på jiddisch?"

Nästa träff kommer att äga rum den 8 januari kl. 15.
Alla intresserade är varmt välkomna!

אַ מחיה און אַ מציאה!

Ett helt underbart fynd på höstens WIZO-basar var Itzik Mangers diktantologi "Lid un balade".
En av favoritdikterna ur samlingen är "Väderkvarnen":

די ווינט־מיל

די אַלטע ווינט־מיל אויפן גרינעם באַרג
דרייט אירע פליגל אין מיין זכרון.
אַ ליכטיק בילד פון מיינע קינדער יאָרן:
זומער־פייגל איבערן אַלטן מאַרק.

דער גלח איז בייז. ער היט דעם עפל־סאַד,
נאָר דער ווינט, דער שטיפער, וואָרפט פון צייט צו צייט
עפל איבערן פלויט פאַר די אַרעמע לייט,
וואָס בענטשן אים און לויבן זיין גענאָד.

נאָר דער עיקר איז די ווינט־מיל אויפן באַרג,
די זומער־פייגל איבערן אַלטן מאַרק
און די גראַזבאַנק פאַרן זיידנס הויז.

דער עיקר איז דאָס קינדישע געמיט,
וואָס גלויבט די שטערן און גלויבט דעם ליד,
און ווייסט, אַז גאָט איז מעכטיק און איז גרויס.